



Sprecher: Josina, willkommen in Barcelona. Hier erwarten dich knifflige Missionen und du musst Spanisch sprechen. Heute erfordert unsere Mission Orientierungssinn.

Josina: Das Meer. Voll geil! Voll schön. „Encuentra tu Camino de Vuelta a casa.“. So, ich find's nicht. Also ich finde nur „encuentros“. Das heißt „Treffen“. Ich würde einfach raten, ohne Hilfe des Wörterbuchs, dass es trotzdem „Begebe dich auf den Weg nach Hause“ heißt, was angesichts der Pampa ziemlich nahliegend ist. Aber wenn ich nach Hause muss, dann wohl eher in die Richtung, von wo wir wahrscheinlich gekommen sind. Das ist hier lang.

Sprecher: Gute Idee. Aber am Besten findest du erst einmal heraus, wo du hier bist.

Diálogo 1 – 01:39 min.

En un chiringuito en la playa

Josina: Perdón ¿Cómo esta localidad?

Chica: ¿Cómo?

Josina: ¿Cómo esta localidad?

Chica: ¿Cómo se llama? This is Tamarit.

Josina: ¿Tamarit?

Chica: Sí ¡Hola!

Chica: This ist Tamarit.

Josina: ¿Tamarit?

Chica: Sí. Altufalla and Tamarit and the Castello.

Josina: Gracias. Dann würde ich sagen, weiter in die Richtung hier.

Sprecher: Ob das hier wirklich richtig ist?

Josina: Was ich weiß ist, dass wir zu den Menschen müssen und in die Innenstadt. Ein kluges Mädchen, das weiß auch, dass „wo“ „¿dónde?“ heißt und „wohin“ „¿adónde?“. Das heißt, jetzt muss nur noch der Busbahnhof nachguckt werden.



Diálogo 2 – 02:23 min.

Niño en bicicleta

Josina: Perdón.

Niño: ¿Eh?

Josina: Perdón ¿Adónde estación de autobuses?

Niño: ¿Dónde está?

Josina: Estación de autobuses.

Niño (off): Dónde está, sí.

Niño: En... Allá. Por el camino ese.

Josina: ¿Todo derecho?

Niño: Todo pa'lante (para adelante) por la derecha, esa, y tiras pa'lante todo. Ya está.

Josina: OK. Gracias.

Josina: Ich bastele mir ein Pappschild und schreibe Barcelona drauf und ich komme auf jeden Fall nach Barcelona. Ob ihr mitkommt, ist die Frage. Also, ich habe zumindest die schönen blauen Augen. Also, ich würde sagen, da wo die dicken Städte sind, da müssen wir hin. Das heißt, noch vier Stationen, dann müsste etwas kommen oder dann kommt noch mal ein Mensch, den man fragen kann.

Diálogo 3 – 02:29 min.

Hombre con perro

Josina: Perdón ¿Dónde está estación de autobuses?

Hombre: ¿Tienes un mapa de Tarragona? ¿No?

Josina: No.

Hombre: ¿No? Pues entonces, difícil de explicar.

El primero que pase, el primero que pase es bueno cogerlo.

No sé. Hay un horario aquí. Sí. Yo diría que éste pasa dentro de cinco o diez minutos.

Josina: Gracias.

Hombre: ¿Vale? ¡Venga!

Josina: Adiós.

Hombre: Adiós.

Sprecher: Sicherheitshalber noch mal fragen.



Diálogo 4 – 04:09 min.

En la carretera con un hombre al lado del coche

Josina: ¿Dónde está la estación de autobuses?

Hombre: ¿Estación de autobuses? Aquí lo puede coger. Aquí. Para ir a Ferrán, o...

Josina: Sí, Ferrán ¿Cómo venir a Barcelona? Ferrano ¿Ferrano-Barcelona?

Hombre: ¿Pa' Barcelona?

Josina: Sí.

Hombre: Autobús solamente para Tarragona. Para Barcelona no. Coger autobús Tarragona.

Josina: ¿Tarragona?

Hombre: Y luego con el tren.

Josina: ¿Tarragona?

Hombre: Tarragona con el tren Barcelona.

Josina: Tarragona bus Barcelona.

Hombre: Sí. OK.

Josina: Gracias.

Hombre: Adiós.

Josina: *So, was ich jetzt verstanden habe, in Tarragona gibt's ein Bus nach Barcelona. Also er hat ja auf den Bus gezeigt. Ich würd' mal gucken gehen gerade. Zwanzig Minuten, dann kommt der Bus.*

Diálogo 5 – 05:07 min.

Con el conductor del autobús

Josina: Hi.

Conductor: Hello.

Josina: ¿Cómo llego a Barcelona?

Conductor: A ver ¿Adónde quieres ir? Este va a Tarragona.

Josina: ¿Tarragona?

Conductor: Y luego en Tarragona coges otro.

Josina: En Tarragona bus to Barcelona.

Josina: ¿Sí? OK.

Sprecher: *Na Josina? Da verstehst du nur noch Busbahnhof, was?*

Josina: *Ich hab' nur Tarragona verstanden, aber ich würd' sonst die Jungs noch mal fragen.*

¡Burro, burro! – Misiones en español

Diálogo 6 – 05:37 min.

Con dos chicos en el autobús

Josina: ¿Cómo llego a Barcelona?

Chico: Dejas el autobús a Tarragona y en Tarragona irás a la estación de tren que está cerca del puerto.

Josina: ¿Tren to Barcelona?

Chico: Sí.

Josina: ¿En Tarragona?

Chico: Sí.

Josina: ¿En autobús to Tarragona?

Chico: Sí.

Josina: Gracias.

Chico: De nada.

Diálogo 7 – 06:09 min.

Con una mujer con niña en la calle

Josina: ¿Dónde está la estación de tren a Barcelona?

Mujer: Vale. Mira. Coges esta calle.

Josina: Despacio.

Mujer: Vale. Coges esta calle.

Josina: Sí.

Mujer: Tiras para abajo.

Josina: Sí.

Mujer: Y recto.

Josina: Y recto.

Mujer: Vale. Y allí encontrarás una vueltecita y allí está la estación.

Josina: Sí.

Mujer: ¿Vale?

Josina: Gracias.

Mujer: Venga, gracias.

Niña: Hasta luego.



Josina: Da ist das Schild, dass es zum Bahnhof geht. Also ich würde nach rechts gehen... Außerdem laufen die ganzen Menschen mit Koffern dahin. Wir haben den Bahnhof gefunden, Leute! Da drüben ist das Zugschild zu sehen. Dann nur noch den Zug nach Barcelona finden.

Sprecher: Endlich! Nach vier Stunden Sucherei die richtige Bahn. Bravo Josina! Mission Casa erfolgreich durchgeführt!